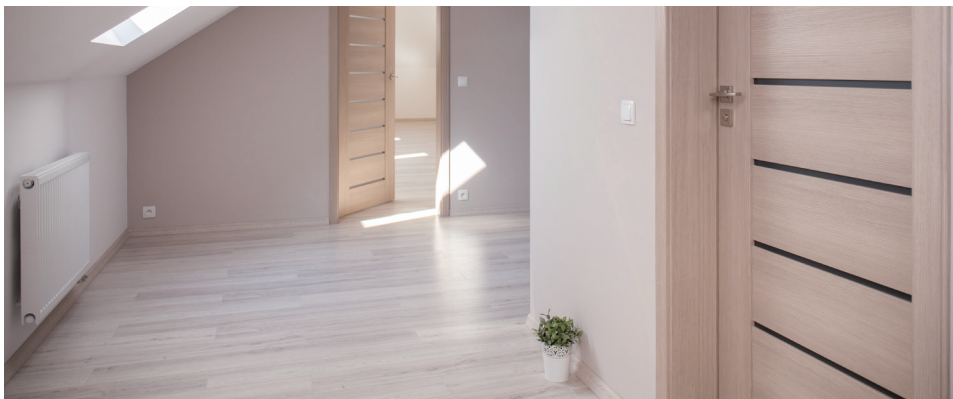


J. u. A. Frischeis Gesellschaft m.b.H., Gerbergasse 2, 2000 Stockerau  
T: +43 2266 605-0, stockerau@frischeis.at, www.jaf-group.com



## EUROWOOD VINYLREINIGER

**E** PU Cleaner  
**RO** Soluție de curățat poliuretan  
**BU** Препарат за почиване на  
полиуретанови покрития

**HU** PU Tisztító  
**SLO** PU-čistilo  
**BA** Sredstvo za čiščenje Vinyla  
**CZ SK** PU-čistič

### 1 Liter

= 90-130 m<sup>2</sup> (Erstpflege)  
= 20 Anwendungen  
(tägl. Reinigung)



Achtung!  
Attention!  
Atentie!  
Pozornost!

Внимание!  
Figyelem!  
pažnja!  
Pozor!

**D E RO BU HU SLO BA CZ SK**



D

## EUROWOOD Vinylreiniger

Spezieller Aktivreiniger für die Bauschluss- und Unterhaltsreinigung von werkseitig PU vergüteten sowie mit PU Siegel behandelten Bodenbelägen.

### GEBRAUCHSANLEITUNG

#### Bauschlussreinigung:

- 1) Grobschmutz durch Kehren oder Saugen beseitigen.
- 2) PU Reiniger bei starken Verschmutzungen 1:10 (1 auf 10 l Wasser) verdünnen, bei leichten Verschmutzungen Konzentration entsprechend verringern. Lösung verteilen und Belag nach kurzer Einwirkzeit mit Schrubber oder Einscheibenmaschine SRP und rotem Pad/Schrubbbürste bearbeiten.
- 3) Schmutzflotte mit saugfähigen Breitwischmopps oder Sprühsauger mit Hartbodenadapter aufnehmen.
- 4) Mit klarem Wasser zur Neutralisation nachwischen.

#### Unterhaltsreinigung:

PU Reiniger 1:200 (50 ml auf 10 l Wasser) verdünnen und den Boden mit dieser Lösung wischen. Für Reinigungsautomaten kann die Verdünnung auf 1:400 (25 ml auf 10 l Wasser) erhöht werden. Hinweis: Empfindliche Oberflächen (z.B. Holz, Metall, Mobiliar) nicht mit der Reinigungsflotte benetzen. Beachten Sie auch die Hinweise in unserer technischen Produktinformation.

#### Inhaltsstoffe:

Unter 5 % anionische Tenside, unter 5 % nichtionische Tenside. Enthält Duftstoffe, LIMONENE, Lösemittel. UBA 0210 0359

#### Achtung!

Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.

#### Bei Kontakt mit den Augen:

Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Entsorgung des Inhalts/Behälters gemäß den örtlichen Vorschriften.



= 90-130 m<sup>2</sup> (Erstpflege)  
= 20 Anwendungen (tägl. Reinigung)

**1 Liter**

E

## PU Cleaner

A special active cleaner for use on new floors immediately after installation and for the routine cleaning of floors factory-cured with a polyurethane finish as well as vinyl, linoleum or rubber floor coverings treated with PU Sealer.

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### Cleaning after installation:

Remove coarse dirt using a brush or vacuum cleaner. In case of stubborn dirt, dilute PU Cleaner in a ratio of 1:10 (1 litre to 10 litres of water), reducing the concentration accordingly for slight soiling. Distribute the cleaning solution over the floor and, after allowing to stand for a short time, treat the floor surface using a Monodisc appliance and red pad or scrubbing brush. Take up the dirt using a Spray extractor fitted with a hard floor adapter or absorbent wide-headed wiper mop and wipe over with clear water to neutralise.

#### Daily Cleaning:

Dilute PU Cleaner in a ratio of 1:200 (50 ml to 10 litres of water) and wipe over the floor using this solution. The concentration can be reduced to 1:400 (25 ml to 10 litres of water) when using a fully automatic cleaning appliance

#### Note:

Sensitive surfaces (such as wood, metal, furnishings) should not be sprayed with the cleaning solution. May we also direct your attention to the advice in our Technical Product Information forms.

#### Ingredients:

less than 5 % anionic surfactants, less than 5 % non- ionic surfactants. Contains perfumes, LIMONENE, solvents

#### Warning!

Causes serious eye irritation. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Wear eye protection / face protection.



**If in eyes:** Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Dispose of contents/ container in accordance with local regulations. Polyolefin packaging. Only feed into recycling systems when clean and completely empty.

= 90-130 m<sup>2</sup> (Cleaning after installation)  
= 20 applications (daily cleaning)

# 1 Liter

RO

## Soluție de curățat poliuretan

Soluție de curățat activă specială pentru curățarea pardoselilor imediat după instalare și pentru curățarea de întreținere a pardoselilor, pentru pardoseli tratate cu poliuretan din fabrică, precum și pentru pardoseli peste care se aplică sigiliu din poliuretan.

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

#### Curățare după instalare:

- 1) Îndepărtați murdăria grosieră cu mătura sau aspiratorul.
- 2) În cazul murdăriilor persistente, diluați soluția de curățat poliuretan 1:10 (1 la 10 l apă); dacă murdăria nu este așa persistentă, reduceți concentrația în mod corespunzător. Distribuți soluția de curățat pe pardoseală și, după ce lăsați puțin să acționeze, curățați pardoseala cu o mătură-perie sau cu o mașină monodisc SRP și un pad roșu/perie de frecat.
- 3) Absorbiți murdăria cu un mop lat cu capacitate absorbantă mare sau cu un aspirator cu apă dotat cu adaptor pentru pardoseli dure.
- 4) Ștergeți ulterior cu apă curată, pentru neutralizare.

#### Curățare de întreținere:

Diluati soluția de curățat poliuretan în raport de 1:200 (50 ml la 10 l apă) și ștergeți pardoseala cu această soluție. Dacă utilizați aparate de curățat automate, diluarea poate fi mărită la 1:400 (25 ml la 10 l apă). Indicație: Suprafețele sensibile (de exemplu lemn, metal, mobilier) nu trebuie udate cu soluția de curățat. Respectați și indicațiile din informarea noastră tehnică despre produs.

#### Ingrediente:

sub 5 % tenside anionice, sub 5 % tenside neionice. Conține parfum, LIMONENE, solvenți.  
UBA 0210 0359

#### Atenție!

Cauzează iritații severe ale ochilor. Dacă este necesar sfatul medicului, țineți ambalajul sau eticheta la îndemână. Nu păstrați la îndemâna copiilor. Purtați ochelari de protecție/mască de protecție.

#### La contactul cu ochii:

Clătiți atent cu apă mai multe minute în șir. Dacă este posibil, scoateți lentilele de contact. Continuați să clătiți. În caz de iritație oculară persistentă: Cereți sfatul medicului/ consultați medicul. Eliminarea ca deșeu a conținutului/recipientului se face cu respectarea normelor locale.



= 90-130 m<sup>2</sup> (prima curățare)  
= 20 utilizări (curățare zilnică)

1 litru

## Препарат за почистване на полиуретанови покрития

Специален активен препарат за почистване след строителни работи и редовно почистване на фабрично подобрен полиуретан, както и обработени с полиуретан подови настилки.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

#### Почистване за след строителни работи:

- 1) Отстранете грубото замърсяване с метла или прахосмукачка.
- 2) При силни замърсявания разредете препарата за почистване на полиуретанови покрития в съотношение 1:10 (1 на 10 l вода), при леки замърсявания съответно намалете концентрацията. Разпределете разтвора и оставете да действа върху покритието за кратко след което почистете с четка или дискова почистваща машина SRP и червения моп/четка.
- 3) Съберете използвания почистващ разтвор с хигроскопични плоски мопове или прахосмукачка за мокро почистване с адаптер за твърди подови повърхности.
- 4) Избършете с чиста вода за неутрализация.

#### Редовно почистване:

Разредете препарата за почистване на полиуретанови покрития в съотношение 1:200 (50 ml на 10 l вода) и измийте пода с този разтвор. За почистващи автомати съотношението на разреждане може да се увеличи на 1:400 (25 ml на 10 l вода). Указание: Не навлажнявайте чувствителни повърхности (напр. дърво, метал, мебели) с почистващия разтвор. Съблюдавайте също указанията в нашата техническа продуктова информация.

#### Съставни вещества:

под 5 % анионни тензиди, под 5 % нейонни тензиди. Съдържа ароматизатори, ЛИМОНЕН, разтворител. UBA 0210 0359

#### Внимание!

Предиизвиква тежки дразнения в очите. Ако е необходима консултация с лекар, пригответе опаковката или етикета. Не трябва да попада в ръцете на деца. Носете средства за защита на очите / лицето.

#### При контакт с очите:

Изплакнете внимателно в продължение на няколко минути с вода. При възможност отстранете лещите от очите, ако носите такива. Продължете да изплаквате. При постоянно дразнене на очите: Обърнете се към лекар/ потърсете лекарска помощ. При изхвърляне на съдържанието / опаковките като отпадък съблюдавайте местните разпоредби.



= 90-130 m<sup>2</sup> (първо третиране)  
= 20 почиствания (ежедневно почистване)

# 1 литър

## PU Tisztító (Eurowood Vinyl tisztító)

Speciális aktív tisztítószér a gyárilag poliuretánnal (PU) edzett, ill. kezelt padlófelületek lerakás utáni és rendszeres tisztításához.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

#### Telepítés utáni tisztítás:

- 1) Távolítsa el a durva szennyeződések sepréssel vagy porszívózással.
- 2) Makacs szennyeződések esetén 1:10 arányban hígítsa a PU Tisztítót (1 liter 10 liter vízhez), enyhébb szennyeződésekhez a koncentrációt csökkenteni kell. Kenje be a padlót az oldattal, majd miután egy rövid ideig hagyta hatni padlótisztítóval vagy egytárcsás piros pedes/súrolókefés súrológéppel kezelje a felületet.
- 3) Szedje össze a szennyeződést egy jó felszívó képességű, szélesfejú felmosóval vagy kemény felületek kezelésére alkalmas szórófejes porszívóval.
- 4) A semlegesítéshez végül törölje át a felületet tiszta vízzel.

#### Rendszeres tisztítás:

Hígítsa a PU Tisztítót 1:200 arányban (50 ml 10 liter vízhez) és törölje fel a padlót az oldattal. Tisztítógépek esetében ez 1:400 arányra csökkenthető (25 ml 10 liter vízhez). Megjegyzés: Az érzékeny felületeket (pl. fa, fém, bútorok) ne nedvesítse be a szerrel. Ügyeljen a termékinformációkban foglaltakra.

#### Összetevők:

kevesebb, mint 5% anionos felületaktív anyag, mint 5% nemionos felületaktív anyag. Tartalmaz illatanyagokat, LIMONÉNT, oldószereket. UBA 0210 0359

#### Figyelem!

Súlyos szemirritációt okoz. Őrizze meg a csomagolást és a címkét arra az esetre, ha orvosi tanácsra lenne szüksége. Gyermekektől távol tárolandó. Viseljen szem-/arcvédőt.

#### Ha szembe kerülne:

Óvatosan öblítse néhány percig vízzel. Ha szükséges, távolítsa el a kontaktlencséket. Öblítsen tovább. Ha továbbra is fennáll a szemirritáció forduljon orvoshoz. A termék/flakon ártalmatlanítása a helyi szabályoknak megfelelően történik.



= 90-130 m<sup>2</sup> (lerakás utáni tisztítás)  
= 20 használatra (napi tisztításhoz)

# 1 Liter

## PU-čistilo

Posebno aktivno čistilo za čiščenje talnih oblog, obdelanih s PU-jem oz. s PU-lakom po koncu gradbenih del in v gospodinjstvu.

### NAVODILA ZA UPORABO

#### Čiščenje po koncu gradbenih del:

- 1) Grobo umazanijo pometite ali posesajte.
- 2) Pri močni umazaniji PU-čistilo razredčite z vodo v razmerju 1:10 (1 l na 10 l vode), pri lažji umazaniji pa koncentracijo ustrezno zmanjšajte. Raztopino enakomerno nanesite po tleh in po krajšem času učinkovanja obdelajte s krtačo z držalom ali SRP-strojem in rdečo blazinico/krtačo.
- 3) Umazanijo popivnjajte z vpojnim širokim močotom ali mokrim sesalnikom z nastavkom za trda tla.
- 4) Nato obrišite s čisto vodo, da nevtralizirate tla.

#### Čiščenje v gospodinjstvu:

PU-čistilo razredčite v razmerju 1:200 (50 ml na 10 l vode) in s to raztopino obrišite tla. Pri čistilnih avtomatih lahko razmerje povišate na 1:400 (25 ml na 10 l vode). Napotek: Ne uporabljajte čistila na občutljivih površinah (npr. les, kovina, pohištvo). Upošteвайте tudi napotke v naših tehničnih informacijah o izdelku.

#### Sestavine:

manj kot 5 % anionskih tenzidov, manj kot 5 % neionskih tenzidov. Vsebuje dišave, LIMONENE, raztopilo. UBA 0210 0359

#### Pozor!

Povzroča hude razjede oči. Če potrebujete zdravniško pomoč, pripravite embalažo ali etiketo z oznako. Ne sme priti v roke otrok. Uporabljajte zaščito za oči/obraz.

#### Pri stiku z očmi:

Nekaj minut spirajte z vodo. Obstoječe kontaktne leče po možnosti odstranite. Spirajte naprej. Če draženje oči ne preneha: Posvetujte se z zdravnikom/poiščite zdravniško pomoč. Vsebinsko/ vsebnik odstranite v skladu s krajevnimi predpisi.



= 90-130 m<sup>2</sup> (prva nega)  
= 20 uporab (dnevno čiščenje)

**1 liter**

## EUROWOOD sredstvo za čišćenje Vinyla

Specijalno sredstvo za završno čišćenje nakon ugradnje i u svrhu održavanja tvornički PU-tretiranih podnih obloga, kao i podnih obloga koje su obrađene poliuretanskim voskom.

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU

#### Završno čišćenje nakon ugradnje:

- 1) Grubu prljavštinu odstranite metlom ili usisivačem.
- 2) Razrijedite PU sredstvo za čišćenje u omjeru 1:10 (1 na 10 l vode) za veoma prljave površine, a uskladite omjer kod manje prljavih površina. Rastvor raspodijelite po površini, pustite da djeluje kratko vrijeme i nakon toga obradite sa strugačem, mašinom SRP s jednim koturom i crvenom Pad/četkom.
- 3) Prljavu vodu odstranite upijajućim brisačem ili usisivačem s funkcijom prskanja s adapterom za tvrde podove.
- 4) Za neutralizaciju prebrishite čistom vodom.

#### Čišćenje i održavanje:

Razrijedite PU sredstvo za čišćenje u omjeru 1:200 (50 ml na 10 l vode) i brišite pod s tim rastvorom. Za automate za čišćenje može se povećati omjer na 1:400 (25 ml na 10 l vode). Napomena: Osjetljive površine (npr. drvo, metal, namještaj) ne kvasite tekućinom za čišćenje. Obratite pažnju i na napomene u našim tehničkim informacijama o proizvodu.

#### Sastav:

manje od 5 % anjonski tenzidi, manje od 5 % nejonski tenzidi. Sadrži mirisne tvari, LIMONENE, rastvarač. UBA 0210 0359

#### Pažnja!

Prozrokuje snažno nadraživanje očiju. Ukoliko je potrebna liječnička pomoć, držite u pripravnosti pakovanje i etiketu s oznakama. Ne smije dospjeti u dječje ruke. Nosite zaštitu za oči i lice.

Ukoliko dođe do kontakta s očima:

Nekoliko minuta ispirite brižljivo vodom. Ako nosite kontaktne leće, izvadite ih pažljivo, po mogućnosti. Nastavite ispiranje očiju. Kod neprekidnog nadraživanja očiju: Obratite se liječniku za savjet i pomoć. Odstranjivanje sadržaja / pakovanja u otpad vrši se prema mjesnim propisima.



= 90-130 m<sup>2</sup> (prvo čišćenje nakon ugradnje)  
= 20 puta primjena (svakodnevno čišćenje)

**1 litar**



## PU-čistič

Speciální aktivní čistič pro čištění po pokládce a pro denní čištění podlah s výrobní PU-úpravou povrchu a také podlah ošetřených PU-ochrannou vrstvou. Návod k použití: Čištění po pokládce:

- 1) Hrubé nečistoty zamést nebo vysát.
- 2) PU-čistič zředit při silném znečištění v koncentraci 1:10 (1 l na 10 l vody), při slabém znečištění koncentraci patřičně upravit. Roztok nanést na podlahu a po krátké době působení plochu vydrhnout kartáčem nebo jednokotoučovým rotačním strojem SRP s červeným padem nebo kartáčem.
- 3) Rozpuštěné nečistoty odsát savými mopy nebo vysavačem na vodu.
- 4) Plochu přemýt čistou vodou až do úplné neutralizace. Běžné denní čištění: PU-čistič zředit v koncentraci 1:200 (50 ml na 10 l vody) a podlahu tímto roztokem vytrít. Pro čisticí automaty může být použita koncentrace až 1:400 (25 ml na 10 l vody). Upozornění: Choulostivé povrchy (např. dřevo, kov, nábytek) nepotřísnit čisticím roztokem. Dbejte také doporučení v technické informaci o produktu.

### Obsah látek:

méně než 5 % aniontové povrchově aktivní látky, méně než 5 % neiontové povrchově aktivní látky. Obsahuje parfémy, LIMONENE, rozpouštědla.

### Varování!

Způsobuje vážné podráždění očí. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Používejte ochranné brýle / obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Přežívá-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. Obsah/nádobu likvidujte v souladu s místními předpisy. Chraňte před mrazem! Obal vyroben z polyolefi nu. Do sběrné nádoby vyhazujte pouze důkladně vyprázdněné obaly.



## PU-čistič

Špeciálny aktívny čistič na čistenie po kladení a na denné čistenie podláh s výrobnou PU-úpravou povrchu a tiež podláh ošetrených PU-ochrannou vrstvou. Návod na použitie: Čistenie po kladení:

- 1)** Hrubé nečistoty zameťte alebo vysajte.
- 2)** PU-čistič zriedte pri silnom znečistení v koncentrácii 1:10 (1 l na 10 l vody), pri slabom znečistení koncentráciu patrične upravte. Roztok naneste na podlahu a po krátkom čase pôsobenia plochu vydrhnite kefou alebo jednokotúčovým rotačným strojom SRP s červeným padom alebo kefou.
- 3)** Rozpustené nečistoty odsajte nasiakavými mopmi alebo vysávačom na vodu.
- 4)** Plochu premyte čistou vodou až do úplnej neutralizácie. Bežné denné čistenie: PU-čistič zriedte v koncentrácii 1:200 (50 ml na 10 l vody) a podlahu týmto roztokom vytrite. Na čistiace automaty môže byť použitá koncentrácia až 1:400 (25 ml na 10 l vody). Upozornenie: Chúlostivé povrchy (napr. drevo, kov, nábytok) nepošpiňte čistiacim roztokom. Dbajte tiež na odporúčania v technickej informácii o produkte.

### Obsah látok:

menej než 5 % aniónové povrchovo aktívne látky, menej než 5 % neiónové povrchovo aktívne látky. Obsahuje parfumy, LIMONENE, rozpúšťadlá.

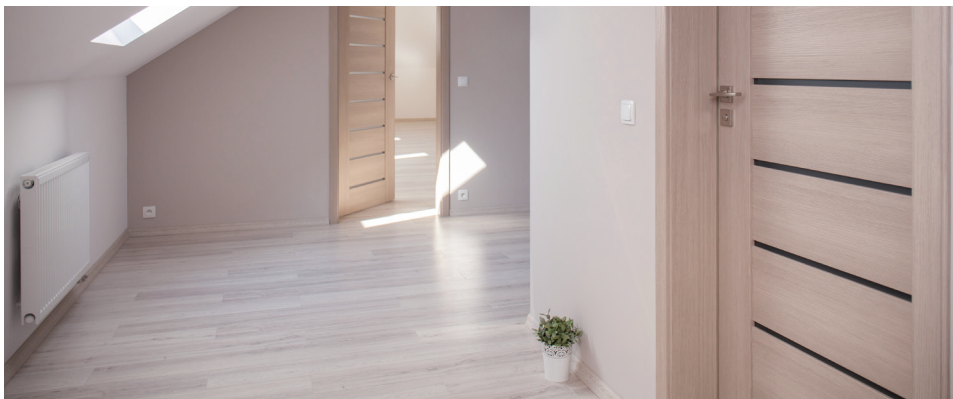
### Pozor!

Spôsobuje vážne podráždenie očí. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávajte mimo dosahu detí. Noste ochranné okuliare / ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. Zneškodnenie obsahu/obalu v súlade s miestnymi nariadeniami. Chráňte pred mrazom! Obal vyrobený z polyolefínu. Do zbernej nádoby vyhadzujte iba dôkladne vyprázdnené obaly.



1 liter

J. u. A. Frischeis Gesellschaft m.b.H., Gerbergasse 2, 2000 Stockerau  
T: +43 2266 605-0, stockerau@frischeis.at, www.jaf-group.com



## EUROWOOD VINYLREINIGER

**E** PU Cleaner  
**RO** Soluție de curățat poliuretan  
**BU** Препарат за почиване на  
полиуретанови покрития

**HU** PU Tisztító  
**SLO** PU-čistilo  
**BA** Sredstvo za čiščenje Vinyla  
**CZ** **SK** PU-čistič

### 1 Liter

= 90-130 m<sup>2</sup> (Erstpflege)  
= 20 Anwendungen  
(tägl. Reinigung)



**Achtung!**  
**Attention!**  
**Atentie!**  
**Pozornost!**

**Внимание!**  
**Figyelem!**  
**pažnja!**  
**Pozor!**

**D E RO BU HU SLO BA CZ SK**



